

## **Grado en Lenguas Modernas**

### **30417 - Herramientas de estudio de la lengua francesa**

**Guía docente para el curso 2011 - 2012**

**Curso: 2, Semestre: 1, Créditos: 6.0**

---

## **Información básica**

---

### **Profesores**

- **Antonio Gaspar Galán** agaspar@unizar.es

### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Según señala la Memoria de verificación del Grado, se recomienda tener un dominio suficiente de la lengua francesa, así como conocimientos básicos de lingüística general.

### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

La asignatura está programada dentro del primer cuatrimestre, consta de un bloque previo de gestión de la información y de manejo de fuentes bibliográficas, y de tres grandes temas (conceptos generales, disciplinas y corrientes). Cada uno de estas tres partes tendrá una sección teórica y otra práctica de carácter obligatorio para todos los alumnos que opten por la evaluación continua.

---

## **Inicio**

---

### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

**1:**

Conoce los conceptos teóricos básicos fundamentales de la lingüística y es capaz de aplicarlos a textos en francés de diversa índole.

**2:**

Maneja fuentes bibliográficas relacionadas con la lingüística francesa y es capaz de clasificarlas por corrientes y disciplinas.

**3:**

Reconoce las distintas etapas del pensamiento lingüístico, es capaz de analizar las dificultades contextuales y de valorar las soluciones alcanzadas en cada marco temporal.

**4:**

Es capaz de valorar críticamente las distintas aportaciones de cada corriente lingüística y su rendimiento a la hora del análisis discursivo.

- 5:** Conoce las principales aportaciones realizadas por la lingüística francesa a la lingüística general y es capaz de contextualizarlas en los diferentes marcos temporales y disciplinares.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

La asignatura "Herramientas de estudio de la lengua francesa" forma parte de la materia "Lingüística francesa" y está concebida como una introducción a las nociones fundamentales teóricas y metodológicas para el estudio de la lengua *maior* (francés). Dado que los estudiantes ya han abordado en primer curso las cuestiones relativas a la Lingüística general, en esta asignatura se estudian esencialmente diferentes métodos de análisis de la lengua francesa, así como las principales aportaciones de la lingüística francesa a la lingüística general, explicando el contexto en el que se producen y el rendimiento de cada una de ellas en el análisis del discurso.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### **La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

La asignatura tiene un carácter teórico-práctico, dado que responde no sólo al planteamiento de conocer aquellas metodologías de análisis lingüístico más características de la lingüística francesa, sino que también se propone su aplicación a textos diversos. Se estudiarán las principales corrientes de la lingüística francesa, así como los autores más significativos y las obras más importantes a que han dado lugar.

#### **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

La asignatura "Herramientas de estudio de la lengua francesa" supone la primera toma de contacto con la materia "Lingüística francesa" dentro del Grado y, en cierta medida, garantiza la continuidad de los conocimientos básicos adquiridos en la asignatura "Lingüística general y comparada (aplicada a las lenguas del Grado)".

En este sentido y para complementar y profundizar en dichos conocimientos, en "Herramientas de estudio de la lengua francesa" se abordan los siguientes temas generales:

- 1º conceptos epistemológicos fundamentales de la lingüística,
- 2º contenidos claves de los distintos campos de estudio,
- 3º aportaciones teóricas más originales de la lingüística francesa y
- 4º métodos de análisis lingüístico más relevantes y que han sido objeto de mayor utilización en la lengua francesa (con explicación de obras concretas).

#### **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- 1:** CE1: Conocimiento de la gramática de la lengua *maior*, y de una o dos lenguas extranjeras más *minor*.
- 2:** CE2: Conocimiento del sistema fonológico de la lengua *maior*, y de una o dos lenguas extranjeras más *minor*
- 3:** CE11: Conocimiento de metodologías del análisis lingüístico
- 4:** CG6: Capacidad de rigor metodológico

- 5:** CG7: Capacidad de búsqueda, tratamiento, síntesis y difusión de la información
- 5:** CG8: Capacidad de manejo de fuentes bibliográficas
- 5:** CG11: Capacidad de trabajar en equipo
- 5:** CG25: Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Una vez alcanzados los resultados de aprendizaje de esta asignatura, el alumnado habrá adquirido unos conocimientos básicos de la lingüística francesa, de sus autores, de los procedimientos de análisis y de las obras más relevantes, y estará en condiciones de abordar el resto de la materia "Lingüística francesa", que se concreta en los cursos siguientes en varias asignaturas dedicadas al estudio de la fonética, la semántica y la sintaxis tanto desde la perspectiva sincrónica como diacrónica.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

#### **El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

- 1:** Las personas inscritas en la asignatura que opten por la evaluación continua deberán:
- a) presentar un trabajo elaborado sobre un tema práctico que se fijará durante al comienzo del curso. Se valorará la asimilación de conocimientos teóricos, la capacidad para exponerlos adecuadamente, la rentabilidad del análisis planteado, la capacidad para resolver dificultades y el aprovechamiento pedagógico de la perspectiva metodológica adoptada. Su valor supone el 20% de la calificación final.
  - b) realizar un trabajo escrito sobre un tema concreto de metodología lingüística que se asignará a finales del mes de octubre. Se valorará la utilización de fuentes bibliográficas, la capacidad de análisis, la capacidad para sintetizar y seleccionar criterios de distintas metodologías, la corrección de la redacción y la presentación coherente del resultado final. Su valor supone el 30% de la calificación final.
  - c) realizar una prueba escrita sobre los contenidos teóricos y prácticos de la asignatura. Se valorará la adquisición de los conocimientos que forman parte de la misma y su aplicación a diversos textos en lengua francesa. Su valor supone el 50% de la calificación final.
- 2:** Prueba de evaluación global: Se realizará un examen que constará de dos partes( la primera de carácter teórico y la segunda de carácter práctico) sobre el contenido de la asignatura, en el que se valorará el grado de asimilación de los contenidos teóricos, así como la capacidad de aplicación práctica a diversos textos en francés.
- Cada una de las partes tendrá un valor equivalente al 50% de la calificación final.

---

## **Actividades y recursos**

---

# **Presentación metodológica general**

## **El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

El aprendizaje de esta asignatura parte del conocimiento y la asimilación de conceptos básicos de la lingüística general (desde los primeros estudios hasta la configuración de una base epistemológica en la que se estudiarán conceptos elementales de la ciencia lingüística).

Se plantea también el conocimiento de las especificidades de la lingüística en lengua francesa y de las corrientes más significativas de la misma, de manera que el trabajo se centrará de manera fundamental en el siglo XX, aun cuando se establezcan referencias a enfoques gramaticales de siglos anteriores, como la gramática especulativa, la gramática normativa, las aportaciones de Port-Royal, la gramática escolar...

## **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

### **El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

Además de las exposiciones teóricas, se plantea la realización de:

- a) seminarios prácticos de gestión de la información bibliográfica y de análisis lingüístico.
- b) trabajo individual.
- c) trabajo colectivo.

El programa que desarrolla la asignatura se concreta en tres grandes bloques : 1 Conceptos teóricos fundamentales, 2 Disciplinas y campos de análisis, y 3 Corrientes teóricas, autores y obras, que tendrán una primera parte de exposición teórica y una aplicación práctica.

**2:**

Además de la siguiente bibliografía de carácter general, se ofrecerán referencias especializadas para cada tema abordado:

Diccionarios:

DUBOIS, J. et alii. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris Larousse, 1999

DUCROT, O. y TODOROV, T. Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage. París, Seuil, 1972

CHARAUDEAU, P. et MAINGUENEAU, D. Dictionnaire d'analyse du discours, Paris, Seuil, 2002

MOESCHLER J. et REBOUL, A. Dictionnaire encyclopédique de pragmatique, Paris, Seuil, 1994

MOUNIN, G. Dictionnaire de la linguistique. París, P.U.F., 1974

Obras básicas (se recomendarán específicamente las que correspondan a cada tema tratado):

AARSLEFF, H. La grammaire générale des modistes aux idéologues. Publications de l'Université de Lille, 1977.

ARRIVÉ, M. y CHEVALIER, J.-Cl. La grammaire. París, Klincksieck, 1970

AUROUX, S. (dir.), Histoire des idées linguistiques, 3 vol., Bruxelles-Liège, Mardaga, 1989, 1992, 2000

BALLY, Ch. Linguistique générale et linguistique française. Berna, Francke, 1965 (4<sup>a</sup> ed.)

BAYLON, Chr. y FABRE, P. Iniciation à la linguistique. París, Natham, 1990.

BENVENISTE, E. Problèmes de linguistique générale. Paris, Gallimard, 1966. 2 vol.

BILOA, E., Le cours de linguistique contemporaine, Muenchen, Lincom Europa, 2004

BRUNOT, F. La pensée et la langue. París, Masson, 1953 (3<sup>a</sup> ed.)

- CHEVALIER, J.-Cl. *Histoire de la grammaire française*. Paris, PUF, 1994.
- CHOI-JONIN, I. et DELHAY C. *Introduction à la méthodologie en linguistique*. Strasbourg, Presses Universitaires, 1998
- DESSAUX-BERTHONNEAU, A.-M. *Théories linguistiques et traditions grammaticales*. Lille, Presses de l'Université de Lille, 1980.
- DOMINICY, M. *La naissance de la grammaire moderne*. Bruxelles, P. Mardaga, 1984.
- DUBOIS, J. *Grammaire structurale du français*, 3 vol., Paris, Larousse, 1965, 1967, 1969
- DUCROT, O. *Dire et ne pas dire, principes de sémantique linguistique*. París, Hermann, 1980 (2<sup>a</sup> ed.)
- ELUERD, R. *Pour aborder la linguistique*, Paris, ESF, 1991.
- FUCHS C. et LE GOFFIC, P. *Les linguistiques contemporaines*. Paris, Hachette, 1992.
- GALICHET, G. *Grammaire structurale du français moderne*. París, Hatier, 1970 (3<sup>a</sup> ed.)
- GROSS, M. *Grammaire transformationnelle du français*. París, Larousse, 1973 (2<sup>a</sup> ed.)
- GUILLAUME, G. *Principes de linguistique théorique de Gustave Guillaume*, recueil de textes inédits préparé en collaboration sous la direction de R. Valin. Quebec/París, P. U. Laval/Klincksieck, 1973
- GUIRAUD, P. *La grammaire*. París, PUF (Col. 'Que sais-je'), 1958
- GUIRAUD, P. *La syntaxe du français*. París, PUF (Col. 'Que sais-je')
- JACOB, A. *Genèse de la pensée linguistique*. Paris, A. Colin, 1973.
- LEROY, M. *Les grands courants de la linguistique moderne*, P Bruselas, Editions de l'Université. 1980 (2 edición revisada y aumentada)
- MAINGUENEAU, D. *Aborder la linguistique*, Paris, Seuil, coll. Mémo, 1996
- MARTIN, R. *Pour une logique du sens*. París, PUF (Col. 'Linguistique Nouvelle'), 1983
- MARTINET, A. *Grammaire fonctionnelle du français*. París, Didier, 1979
- MARTINET, A. *Eléments de linguistique générale*. París, A. Colin, 1970 (4<sup>a</sup> ed.)
- MAZIÈRE, F., *L'analyse du discours. Histoires et pratiques*, Paris, P.U.F., "Que sais-je?", 2005
- MEILLET, A. *Linguistique historique et linguistique générale*. Paris, Champion, Klincksieck, 1921-1936, (reimpresión 1958-1962). 2 vol.
- MILNER, J.-Cl. *Introduction à une science du langage*. Paris, Seuil, 1989.
- MOESCHLER, J. et AUCHLIN, A. *Introduction à la linguistique contemporaine*. Paris, A. Colin/Massot, 1997.
- MOIGNET, G. *Systématique de la langue française*. París, Klincksieck, 1981
- PAVEAU, M.A. & G.É. SARFATI, *Les grandes théories de la linguistique. De la grammaire comparée à la pragmatique*, Paris, Armand Colin, 2003
- RUWET, N. *Introduction à la grammaire générative*, Paris, Plon, 1967
- SAUSSURE, F. de. *Cours de linguistique générale*. París, Payot, 1973, Ed. crítica de T. de Mauro
- SCHOTT-BOURGET, V. *Approches de la linguistique*, Paris Nathan, 1994.
- SIOUFFI, G. & D. Van RAEMDONCK, *100 fiches pour comprendre la linguistique*, Paris, Bréal, 1999
- STEFANINI, J. *Histoire de la grammaire*. Textes réunis par V. Xatard. Paris, CNRS, 1994.
- STEFANINI, J. *Linguistique et langue française*. Textes réunis par P. Bonnefois. Paris, CNRS, 1992.

TESNIERE, L. Eléments de syntaxe structurale. París, Klincksieck, 1969 (2<sup>a</sup> ed.)

TOLLIS, Fr. La parole et le sens. Paris, A. Colin, 1991.

VALETTE, M., Linguistiques énonciatives et cognitives françaises. Gustave Guillaume, Bernard Pottier, Maurice Toussaint, Antoine Culoli, Paris, Honoré Champion, 2006

VALIN, R. Petite introduction à la psychomécanique du langage . Quebec, P. U. Laval, 1954.

VRIENDT, S. de; DIERICKX, J. y WILMET, M. Grammaire générative et psychomécanique du langage. Bruselas/París, A.I.M.A.V./Didier, 1975.

WILMET, M. Grammaire critique du français. Louvain-la-Nueve, Duculot, 1997.

ZEMMOUR, D. Initiation à la linguistique. Paris, Ellipses, 2008.

Revistas: Syntaxe et Sémantique, Le Français moderne, Langages, Cahiers Ferdinand de Saussure, Bulletin de la Société de Linguistique de Paris, Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain, Cahiers de praxématique, Cahiers de lexicologie, Linguistique, Modèles Linguistiques, Revue de linguistique romane, Langue française, Linx, L'Information grammaticale, Travaux de linguistique.

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

Al comienzo del curso se impartirá un curso práctico de gestión de la información, cuyo contenido es fundamental para el trabajo de participación en seminarios y redacción de trabajos.

La docencia se distribuye entre los meses de septiembre y enero, y se estructura en tres bloques básicos a razón de 5 semanas aproximadamente por bloque. Se realizarán dos seminarios prácticos que tendrán lugar -a título orientativo y dependiendo de la progresión de las explicaciones teóricas- hacia mediados de noviembre y hacia finales de diciembre respectivamente. El primer trabajo deberá presentarse la última semana de noviembre y el segundo durante la primera semana lectiva de enero. La prueba escrita tendrá lugar durante la última semana de clases y el examen final, en la fecha fijada por la Facultad de Filosofía y Letras.

### **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**